

棕色童话

THE BROWN FAIRY BOOK

爱发牢骚的爸爸

[英] 安德鲁·朗格 编 杨群 兆彬 译



棕色童话

爱发牢骚的爸爸

[英] 安德鲁·朗格 ◎ 编 杨群 兆彬 ◎ 译



图书在版编目 (CIP) 数据

棕色童话：爱发牢骚的爸爸 / (英) 朗格编；杨群，兆彬译
—天津：天津教育出版社，2012.4
(彩色童话)
ISBN 978-7-5309-6715-7

I. ①棕… II. ①朗… ②杨… ③兆… III. ①童话—
作品集—世界IV. ①I18

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第049950号

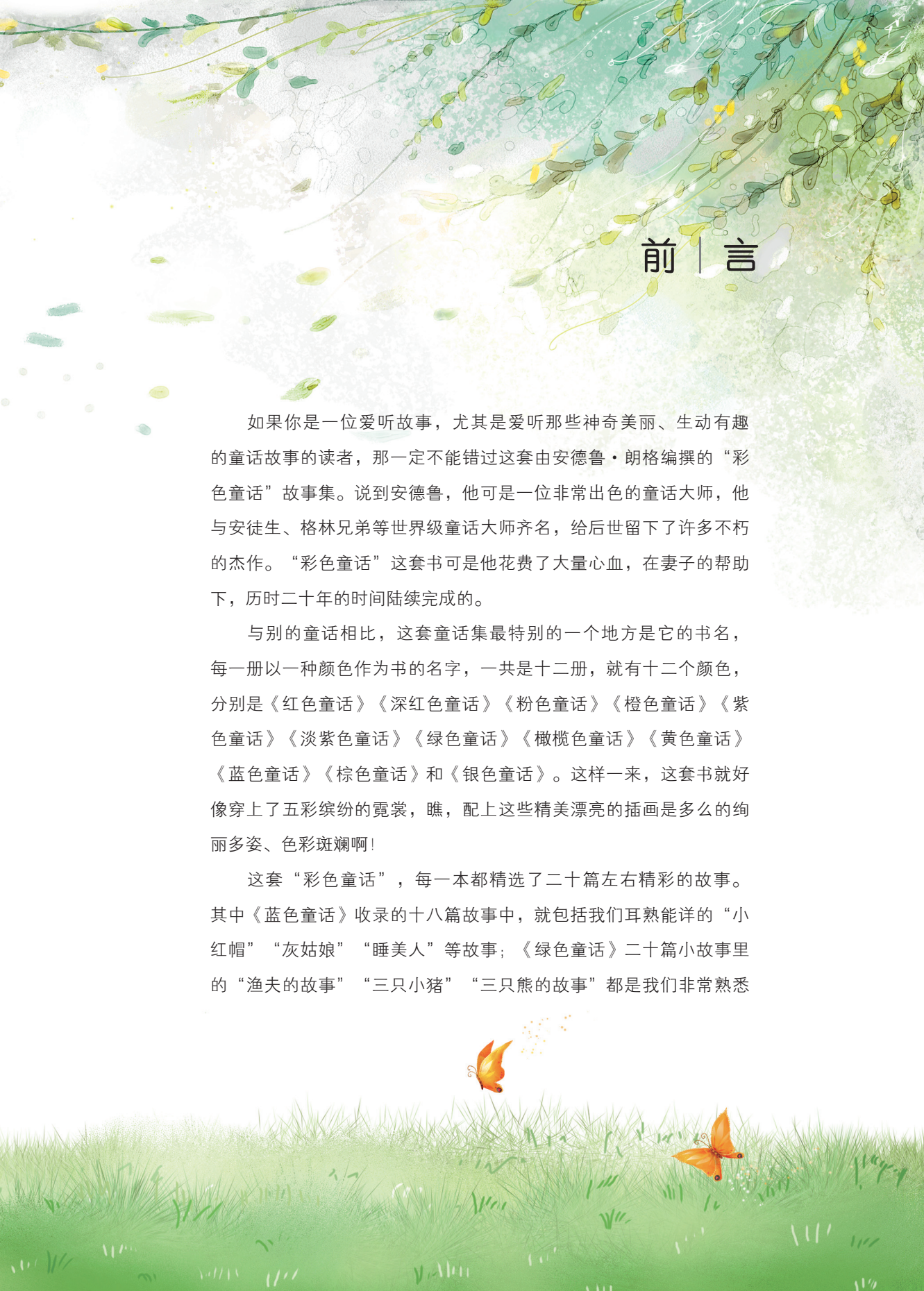
棕色童话：爱发牢骚的爸爸

出 版 人 胡振泰

作 者 [英] 安德鲁·朗格
译 者 杨 群 兆 彬
策 划 李 萍 liping314@126.com
责任编辑 匡 威
特约编辑 郝春英
封面设计 蒿薇薇
版式设计 新兴工作室

出版发行 天津教育出版社
天津市和平区西康路35号 邮政编码 300051
<http://www.tjeph.com.cn>

经 销 全国新华书店
印 刷 三河市祥达印装厂
版 次 2012年4月第1版
印 次 2012年4月第1次印刷
规 格 16开 (680×1000毫米)
字 数 120千字
印 张 14.5
书 号 ISBN 978-7-5309-6715-7
定 价 19.90元



前 | 言

如果你是一位爱听故事，尤其是爱听那些神奇美丽、生动有趣的童话故事的读者，那一定不能错过这套由安德鲁·朗格编撰的“彩色童话”故事集。说到安德鲁，他可是一位非常出色的童话大师，他与安徒生、格林兄弟等世界级童话大师齐名，给后世留下了许多不朽的杰作。“彩色童话”这套书可是他花费了大量心血，在妻子的帮助下，历时二十年的时间陆续完成的。

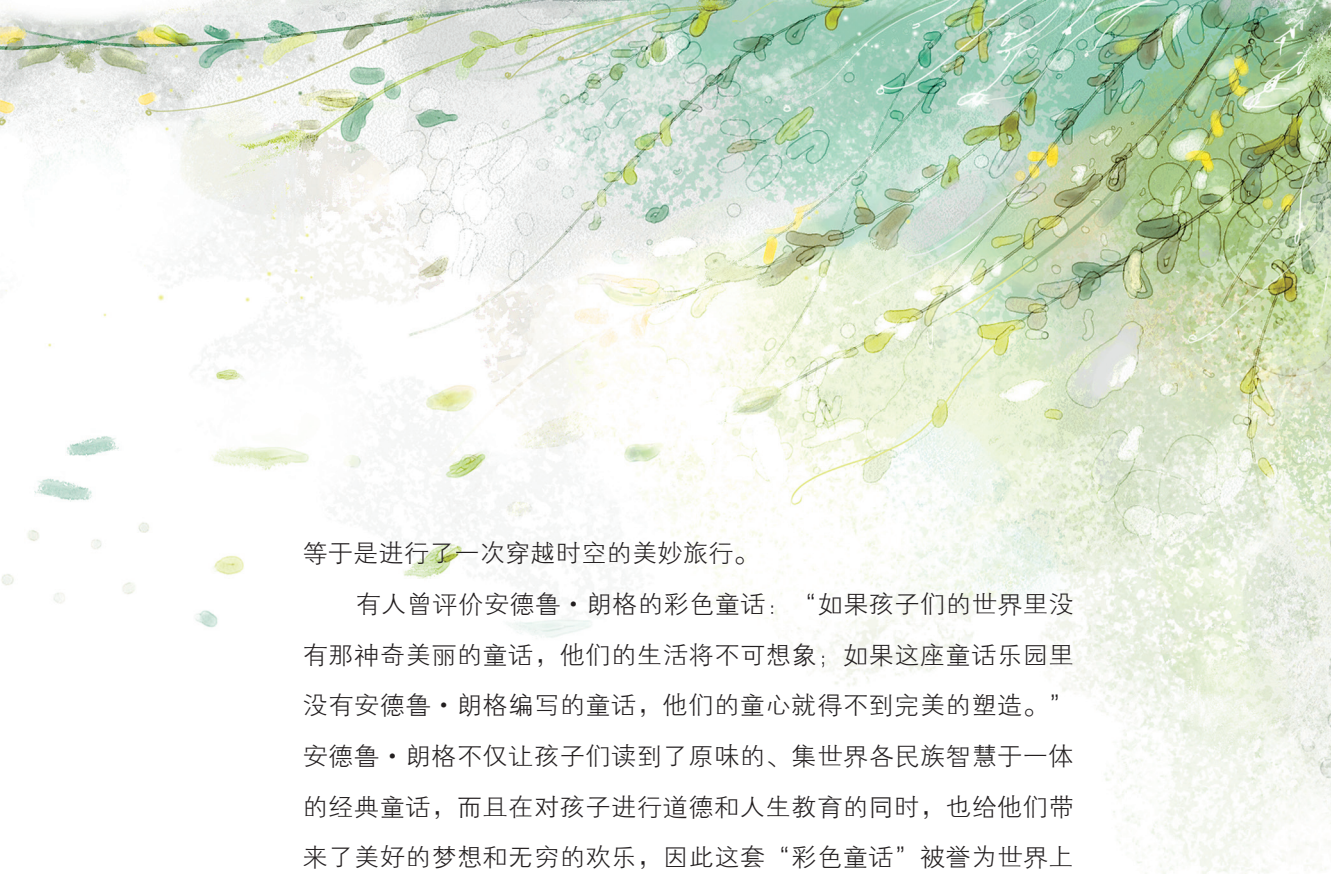
与别的童话相比，这套童话集最特别的一个地方是它的书名，每一册以一种颜色作为书的名字，一共是十二册，就有十二个颜色，分别是《红色童话》《深红色童话》《粉色童话》《橙色童话》《紫色童话》《淡紫色童话》《绿色童话》《橄榄色童话》《黄色童话》《蓝色童话》《棕色童话》和《银色童话》。这样一来，这套书就好像穿上了五彩缤纷的霓裳，瞧，配上这些精美漂亮的插画是多么的绚丽多姿、色彩斑斓啊！

这套“彩色童话”，每一本都精选了二十篇左右精彩的故事。其中《蓝色童话》收录的十八篇故事中，就包括我们耳熟能详的“小红帽”“灰姑娘”“睡美人”等故事；《绿色童话》二十篇小故事里的“渔夫的故事”“三只小猪”“三只熊的故事”都是我们非常熟悉



的；《橙色童话》包含了日本、丹麦、瑞典、西班牙等国的民间童话故事十九篇，里面有我们熟悉的“丑小鸭”“魔镜”等；《金色童话》里的二十四篇童话，既有格林童话和安徒生童话中有名的“皇帝的新衣”“拇指姑娘”，也有很多国家新颖奇特的民间传说。其他几本彩色童话也是如此，选取的都是世界各国最优秀的故事，加上安德鲁·朗格和他的夫人里奥诺拉·布朗歇润色加工整理或改编，每一篇都放射出耀眼的光芒。我们能读上这样一部集世界各国、各民族传统故事于一体的书籍，真应该感谢作者安德鲁·朗格，所以在安德鲁·朗格逝世100周年之际，经编辑相约翻译这套童话时，我们便欣然接受了。希望通过自己的绵薄之力，能让更多的读者接触到这些世界经典。

在这些童话故事里，我们能读到正直勇敢的王子，善良纯真的公主，喜爱冒险的小动物，力大无比的巨人，无所不能的仙女，和善友好的小矮人，邪恶歹毒的女巫，还暗暗使坏的继母。故事或记叙了主人翁成长的旅程，或讲述了浪漫动人的邂逅，有的生动感人、催人泪下，有的离奇曲折、妙趣横生，还有的充满哲理，让人深思。可以说，这里的每一个故事都带着浓郁的地域特色和鲜明的民族历史风情。小朋友们每读完一个童话，或者是听爸爸妈妈讲完一个童话，都



等于是进行了一次穿越时空的美妙旅行。

有人曾评价安德鲁·朗格的彩色童话：“如果孩子们的世界里没有那神奇美丽的童话，他们的生活将不可想象；如果这座童话乐园里没有安德鲁·朗格编写的童话，他们的童心就得不到完美的塑造。”安德鲁·朗格不仅让孩子们读到了原味的、集世界各民族智慧于一体的经典童话，而且在对孩子进行道德和人生教育的同时，也给他们带来了美好的梦想和无穷的欢乐，因此这套“彩色童话”被誉为世界上最经久不衰的畅销童话书之一实不为过。

小朋友们，有了这些故事的陪伴，相信你们一定会度过一个更加美好的童年，并懂得如何辨别美丑善恶。等你们长大之后，回想起现在读过或是听爸爸妈妈讲的这些童话故事，肯定会觉得自己的生活是幸福和快乐的，也许，正是这些童话，点燃了你们最初的梦想。

还等什么呢，亲爱的小朋友们，现在就随着童话故事进入一个绚丽多彩的世界吧！

文/杨群 兆彬



目录

Contents

玫瑰对柏树做了什么 · 001

魔球小子和大坏蛋 · 037

魔球小子如何完成使命 · 047

沼泽怪兽 · 057

爱发牢骚的爸爸 · 063

亚娜的故事 · 075

聪明的野兔 · 085

海龟和它的新娘 · 089

懦夫吉莱德的下场 · 097

狡猾的貂熊 · 107

精灵姑娘 · 113

太阳妹妹 · 121

王子和三个注定的命运 · 137

狐狸和拉普人 · 149

奇萨猫 · 161

阿斯木得和西格妮 · 169

鲁贝扎汗 · 177

想战胜命运的国王 · 191

善良的瓦利老爹 · 205

坏男孩的故事 · 2







玫瑰对柏树做了什么

当那女人哭时，泪水从她的脸上滚落下来，
掉到地上，却变成了颗颗珍珠；
当她笑时，她的嘴唇间就会绽开出朵朵玫瑰。

然后……



从前，东方有个伟大的国王叫萨曼， he 有三个聪明勇敢的儿子——塔玛斯、奎玛斯和阿玛斯。一天，国王坐在大殿里，大儿子塔玛斯王子来到他的面前，充满敬意地向他问好，说：“父王，我厌倦了城市生活。如果您允许我离开，我明天将带着仆人去乡村打猎。等我有了收获，就会在晚间祈祷的时候回来。”父亲同意了，并派了自己信任的仆人和他一起去，还送给他隼、鹰、猎狗和印度豹。

王子打猎的时候看见一只很漂亮的鹿。他下令不许杀死这只鹿，打算设个陷阱或用套索逮住它。鹿四处张望，想找到一个可以躲过套索的地方，它发现王子身边有一处不被人们注意的地方。它纵身一跃，正好跳过王子头顶，避开套索，像风一样逃走了。

看到鹿跑了，王子踢了一下马肚子，追赶上去，不一会儿就远离了同行仆人的视线。他始终紧紧地盯着那头鹿，直到太阳高高地升起，照着他的头顶。突然间鹿消失在一处高地后面，他再怎么找也搜寻不到鹿的踪迹。王子浑





身已被汗水浸湿，呼吸困难。他的马也非常口渴，垂下了舌头。王子下了马，牵着缰绳艰难跋涉，此时他的命运已经完全交给了上天。他一边走，一边祈求上天的怜悯。不久，马跌倒在地，死了。他独自继续在沙漠里哭泣着行走，感觉到胸膛都快要燃烧起来，最后他终于看见了一座山。他用尽全力爬到山顶，看见一棵巨大的树，树根深深扎在起伏的土地上，树冠直达云霄，枝繁叶茂。树下有小草、山泉和五颜六色的花。

看到这些，王子欣喜万分，拖着疲惫的步伐来到水边喝了个饱，庆幸自己从干渴中得救。他向四周看了看，惊奇地发现近处有一个王座。他正在想是谁把它带到这片荒漠之中的，一个穿得像苦行僧的人向他走近。他光着头和脚，旁边还有一个空着的贵族马车。他看起来善良、智慧又和蔼。他走上前来，对王子说：

“噢，年轻人，你怎么到了这里？你是谁？从哪里来？”

王子告诉他发生的一切，然后又恭敬地说道：“我把自己的情况都告诉您了，想冒昧地请求您也告诉我您的情况，您是谁？您是怎么在这不毛之地上居住的？”

苦行僧回答：“啊，年轻人，你最好不要和我扯上关系，也不要知道我的命运，因为我的故事既不能说也不能听。”但是禁不住王子的苦苦哀求，他只好讲了自己的故事。

“好好记着，年轻人，我是巴比伦的国王，叫扬吉尔。我曾经拥有过军队和仆人，家庭和宝物以及无数的钱财。上天赐予我七个儿子，他们都是非常优秀的王子，个个身材高大，本领高强。我的大儿子在旅行者们那里听说，东方的突厥国有个国王叫邱姆斯，是蒂姆斯的儿子。他有一个独生女，名叫米哈芙斯，其炫目的美貌天底下无人能比。王子们从各地赶来，向她求婚。而她只提出了一个条件。她对他们说：‘我出一个谜语，谁回答正确，我就嫁给谁，



并给予他我全部的财富。但是如果求婚者答不出来，我就砍下他的头挂在城堡的墙壁上。’她的谜语是：‘玫瑰对柏树做了什么？’

“我的儿子听说了这个故事，就爱上了这个从未谋面的女孩。他来到我身边哀叹哭泣。我怎么安慰他都没用。于是，我说：‘哦，我的孩子！如果你非要使这虚幻的爱恋结出果实，我会派大军去对付邱姆斯国王。要是他同意把女儿嫁给你，一切好办；如果他不同意，我就摧毁他的王国，用武力带走公主。’这个提议并没让他高兴，他说：‘为了达成我的愿望，就去毁灭一个国家，摧毁一座宫殿，这样做是不对的。我还是一个人去，回答出她的谜语，我要用这种方法赢得她的心。’我看他态度坚定，就让他去了。他去到邱姆斯国王的城市，公主问他谜底，他没有答对。于是，他的头被砍下来，挂在了城墙上。我为他守灵了四十天。

“从那以后，我的七个儿子都被同样的愿望所控制，他们一个接一个去了城堡，也都先后送了命。我为此悲痛万分，放弃了王位，住到这片荒漠里，把自己从国家事务中解脱出来，只想在痛苦中消磨余生。”

塔玛斯王子听了故事，他的心一下子也被这个从没见过的女孩吸引。就在这不祥的时刻，他的臣民来了，像飞蛾围着灯光一样围着他。他们给他带来了一匹像早晨的清风一样快的马，他踏上马镫然后骑走了。

日子一天天过去，爱的苦恼也愈加刺痛着他的心，他成了典型的恋爱中的人，身体越来越虚弱。终于，他的好友摸清他的心思，揭开了爱的面纱，把事情告诉了他的父亲萨曼国王。“你的儿子塔玛斯王子发狂地爱上了米哈芙斯公主，她是邱姆斯国王的女儿，蒂姆斯的孙女。”

国王听他们讲述了公主的所作所为，一片愁云笼上心头。他对儿子说：“这样吧，我先派一个友好的信使送信给邱姆斯国王，并给他丰厚的礼物和一队装满了奇珍异石的骆驼，请求他把女儿嫁给你。如果国王不答应，我就



派遣旋风一样的军队攻打他，用这种方法送给你这个最傲慢的女孩。”

但是王子说这样不对，他要亲自去回答她的谜语。国王的谋臣说：“此事事关重大，最好派一些您信任的人和王子一起去。或许他中途会回心转意，回到您的身边。”于是国王为行程做了充足的准备，塔玛斯王子和一些大臣带着一队眼睛明亮的双峰驼，用它们驮着珠宝、黄金和其他值钱的东西出发了。

经过了很多天的长途跋涉，他们到达了邱姆斯国王居住的城市。他们看到了什么？高高耸立的城堡，城墙几乎触到天空，城墙上挂着许多贵族的人头。但是这对王子毫无影响，他不听旁人的建议，而是骑马走进城门来到城市中心。城市很繁华，就连年长的人也没见过这种景象。在一个广场上，他看见一个深红色的帐篷，帐篷下放着两个珠宝装饰的鼓。这两个鼓是给求婚者敲的，敲响鼓之后就会有人把他们带到国王面前。

看到这两个鼓，塔玛斯王子心中对公主的爱情之火燃烧得更加旺盛。他下马向鼓走去，但是随从们急忙跟在后面，请求王子让他们先进去，告诉国王他的到来。等他们把钱物安置妥当之后，再去为王子办最重要的事情。但是王子说他只有一件事可以做，那就是像个求婚者那样敲响鼓，然后他会被带去见国王，国王会给他安排适当的住处。王子敲响了鼓，接着就有个官员带他去见国王邱姆斯。

国王看到王子如此年轻，感到十分惊讶，说：“年轻人！我的女儿因为美丽而自傲，放弃你的爱恋吧。没人能答出她的谜语，许多人还没有尝到生活的乐趣就因为她而丢掉性命。但愿你生命的清泉不会被殉难的秋风所毁灭。”尽管国王很真诚，但是王子丝毫没有放弃的意思。最后他们说好会款待客人三天，三天之后就去该做的事。王子回到给他安排的住所，受到了合乎身份的款待。

邱姆斯国王叫来女儿和妻子嘉尔如，他对米哈芙斯说：“听我说，你这个残忍的姑娘！你为什么还要继续这种闹剧呢？现在有个东方的王子向你求婚，他非



常英俊，太阳和他脸上的光彩相比也会变得黯淡失色。他还很富有，带来了许多黄金和珠宝，如果你嫁给他，这些都是给你的。你找不到比这更好的丈夫了。”

但是父母所有的劝阻都是徒劳，她只是说：“我的父亲，我曾经发过誓我不会结婚，即使是一千年以后也不会，除非有人能回答出我的问题，我只嫁给能回答出问题的人。”

三天过去了，公主向王子说了谜语：“玫瑰对柏树做了什么？”

王子能言善辩，巧舌如簧，他毫不犹豫地用诗句回答了公主：“只有万能的上帝能解释秘密，如果有人说‘我知道’，不要相信他。”

话音刚落，仆人叫来一个浑身脏兮兮、蓝眼睛的刽子手。刽子手问：“谁的小命到头了？”说着用手臂夹起王子，给他穿上行刑衣，铁石心肠、毫无怜惜地砍下了王子的头，挂在了城墙上。

塔玛斯王子的死让他的父亲陷入绝望，精神恍惚。他为儿子守了四十天灵。几天以后，他的二儿子奎玛斯也想去。不久也死了。国王就只剩下一个儿子了——勇敢、善辩、生性快乐的阿玛斯王子。

一天，国王还在为死去的两个儿子伤心不已，阿玛斯来到他面前说：“我亲爱的父亲！邱姆斯国王的女儿害死了我的两个哥哥。我想去为他们报仇。”

听到这话，他的父亲大哭起来：“可怜可怜你父亲吧。我只剩你一个儿子了，你现在却要去送死。”

王子请求道：“亲爱的父亲！在我让公主不再骄傲，并让她站在你面前之前我是不会安心的。”

最后，国王也同意他去了。但他没有带一个随从。和他的哥哥们一样，他也经过长途跋涉来到邱姆斯的城市。他也同样看到了城堡，不过他还看到了塔玛斯和奎玛斯的头。

他进入城市，看到帐篷和鼓，但没有去敲响鼓，而是转身出城，来到不

